

# Cirandas

(Brazil)

This dance was choreographed by Lucia Cordeiro in 2012 to six folk songs sung by Mariene de Castro (CD "Santo de Casa"). It is a kind of children's play, done in circles and representative of Brazilian dances danced all over the country. It is also a collective dance performed by people of all ages and can be danced for hours. There are many variations to it, including the basic step, which imitates the waves of the sea, and the stamping of feet in front, which recalls the movements of indigenous native dances.

Pronunciation: see-RHAN-dahs

Translation: To be in a circle

Music: 4/4 meter

*Lucia Cordeiro: Brazilian Soul, Track 2*

Formation: Circle of dancers (either open or closed), facing center, hands in V-pos with a leader who will call the change of figures. The leader can choose figures depending on the ability of the dancers. Figures can change with each new song.

Steps & Styling:

<u>Meas</u>	<u>4/4 meter</u>	<u>Pattern</u>
2 meas		<u>INTRODUCTION.</u> No action. Start with singing.
		I. <u>FORWARD AND BACK – BASIC STEP.</u>
1		Step L in front of R, bringing arms up over head (ct 1); step R slightly R (ct 2); step L beside R bringing arms down (ct 3); step R slightly R (ct 4). Line is moving slightly CCW.
2-16		Repeat meas 1 fifteen times, or as the leader desires.
		II. <u>FORWARD AND BACK WITH POSSIBLE VARIATIONS.</u>
1		Repeat Fig I, but weave the line of dancers around the room.
2-16		Repeat meas 1 fifteen times.
		III. <u>CROSS AND SWAY.</u>
1		Step L in front of R (ct 1); step R to R (ct 2); sway to L (ct 3); sway to R (ct 4). Hold arms for entire figure, moving slightly CCW.
2-16		Repeat meas 1 fifteen times.
		IV. <u>LEFT KICKS.</u>
1		Kick L fwd (ct 1); kick L to L (ct 2); step L behind R (ct 3); step R to R with arms in W-pos (ct 4).
2-14		Repeat meas 1 thirteen times.
		V. <u>RUN</u>
1		With running steps and arms in V-pos, leader takes group to the end of the line where the last two dancers form an arch for the line to go through, then leader goes free-style around room, ending in a closed circle.

VI. FORWARD AND BACK, PIVOTING AROUND R FT.

- 1-6 Repeat Fig 1, meas 1-6.
- 7 Step L fwd and clap once, arms at shldr ht (ct 1); pivot on L turning CCW to face out and step R fwd (ct 2); repeat cts 1-2 (cts 3-4) to end facing twd ctr.
- 8 Step L fwd without moving R (ct 1); step R in place (ct 2); step L bkwd without moving R (ct 3); step R in place.
- 9-16 Repeat meas 1-8.
- 17-23 Repeat meas 1-7.
- 24 Step L fwd without moving R (ct 1); step R in place (ct 2); step L to R (ct 3); pause (ct 4).

Sequence: Fig I, Fig II, Fig III, Fig IV, Fig V, Fig VI, or as leader chooses.

Presented by Lucia Cordeiro

These are the lyrics of the six songs for this dance.

- |   |   |
|---|---|
| #1  | #1  |
| Esta ciranda quem me deu foi Lia                | This Ciranda was given to me by Lia               |
| que mora na Ilha de Itamaracá                   | who lives in the island of Itamaracá              |
| #2  | #2  |
| Como pode um peixe vivo viver fora da agua fria | How can a fish live out of the cold water         |
| Como poderei viver                              | How could I live                                  |
| Como poderei viver                              | How could I live                                  |
| Sem a tua, sem a tua, sem a tua companhia?      | Without you, without you, without you by my side? |
| #3  | #3  |
| Eu tava na peneira                              | I was at work                                     |
| Eu estava peneirando                            | I was working                                     |
| Eu estava no namoro                             | I was on a date                                   |
| Eu estava namorando                             | I was dating                                      |
| #4  | #4  |
| Ole mulher rendeira                             | Hello woman who makes laces                       |
| Ole mulher renda                                | Yello Lace Woman                                  |
| Tu me ensina a fazer renda                      | You teach me how to make laces                    |
| Que eu te ensino a namorar                      | And I teach you how to flirt                      |

## Cirandas — continued

#5

Catole do Rocha  
 Praça de guerra  
 Catole do Rocha  
 Onde o homem bode berra  
 Barrabai, barabai, barrabai  
 Uma bala no seu corpo  
 Barabai, barrabai, barabai  
 E não é bala de coco.

#6

Eu morava na areia, sereia  
 Me mudei para o sertão, sereia  
 Aprendi a namorar, sereia  
 Com um aperto de mão  
 O sereia!

Sete e sete são quatorze, sereia  
 com mais sete vinte e um, sereia  
 tenho sete namorados, sereia  
 mas só me caso com um,  
 o sereia!

Sete e sete são quatorze, sereia  
 com mais sete vinte e um, sereia  
 tenho sete namorados, sereia  
 mas só gosto de um  
 o sereia!

Se esta rua fosse minha, sereia  
 eu mandava ladrilhar, sereia,  
 com pedrinhas de brilhante, sereia  
 para o meu amor passar  
 o sereia!

#5

Catole do Rocha \*\*  
 Place of war  
 Catole do Rocha  
 Where the goat man screams  
 Barrabai, barrabai, barrabai,  
 A bullet in your body  
 Barrabai, barrabai, barrabai  
 And it's not a coconut candy.

#6

I lived on the sand, Siren  
 And I moved to the country, Siren  
 I learned how to flirt, Siren  
 With a hand shake  
 Oh, Siren!

Seven plus seven are fourteen, Siren  
 Plus seven, twenty one, Siren  
 I have twenty one boyfriends, Siren  
 But only get married to one,  
 Oh, Siren!!!

Seven plus seven are fourteen, Siren  
 Plus seven, twenty one, Siren  
 I have twenty one boyfriends, Siren  
 But I only like one,  
 Oh, Siren!

If this street was mine, Siren  
 I would have it tiled up, Siren  
 With brilliant stones, Siren  
 For my love to step on,  
 Oh, Siren!

\*\*A small community in the Northeast of Brazil.